

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited.
"Second class mail registration number 0009"

(號三九一第卷七十第紙聞新) Monday MARCH 15 1976 (Vol. 37 No. 193 Page 1)

零售每份	一毛五
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元



今時陰時晴 明天寒偶雨
高溫度八度 低零下一度

黎總統拒下台調精兵背城頑抗

叛軍圍困京城 黎國內戰爆發

【貝魯特美聯社電】歷時十一個月的黎巴嫩內戰再度重燃，回基兩軍在黎京貝魯特及北郊正以火箭炮互轟。
黎巴嫩叛軍領袖巴爾杜埃，要求黎總統薩利姆·赫拉尼下台。
來自軍隊的靈通消息稱：一輛坦克及白砲隊正向總統府，在貝魯特外圍駐紮，而總統府僅有二千餘名精兵，準備背城頑抗。
【貝魯特美聯社電】突然兵變回教叛軍領袖巴爾杜埃，昨日再次呼籲用投票方式將黎巴嫩現任總統薩利姆驅逐。此位號稱愛國軍人領袖的巴爾杜埃，他願意見到一個法治、新政府，完全停止持續了差不多一年的內戰。
軍中有力之指揮官漢拿宣佈全力支持持亞地巴之意見。
現黎巴嫩已失去控制權，街內充滿槍手和私人軍隊，頗見混亂。背叛范廷的軍人聲言，已獲得黎總統支持。
與亞地巴在電視台向范廷進進軍，但已為范廷拒絕。范廷的支持者，在基督教的中心地，亦用電台廣播要求人民維護民主，不可接受叛軍的意見。
貝魯特機場已全部被叛軍的游擊隊佔領，外國之飛行航線班次均全部取消。
敘軍入黎混水摸魚
【貝魯特路透社電】阿拉伯的外交消息靈通的士稱：正於黎巴嫩總統面臨倒台危機之際，最少有一千名敘利亞軍人，今天開入黎巴嫩境內。進入黎境的敘軍，打扮成巴勒斯坦解放軍的模樣。
據稱：敘利亞此舉並非是保護總統范廷而來，而係尋求范廷的繼承人，能傾向大馬士革。

以國邊防全面戒備

【台拉維夫合衆社電】以色列國防部長利維斯今日警告稱：因黎巴嫩國內之變化，以色列邊防安全著想與黎巴嫩邊境相連十五里全線戒備。
比里斯謂，任何的改變均影響邊境之安全，外交部長亞倫將在華盛頓與美國國務卿基辛格討論黎巴嫩之情況與發展，以色列方面恐防敘利亞，會乘黎巴嫩之危，出兵將其佔領。
【厄地馬拉市美聯社電】如驚弓之鳥的厄地馬拉市，週六再度受到地震的威脅，若干磚牆倒塌在瓦礫堆中，倒塌的牆壁，警方尚未接到死傷報告。
二月四日厄地馬拉大地震，死二萬三千人，傷七萬六千人。
【肯塔基美聯社電】週末在肯塔基州礦場內再發現十一名死者，死亡總數增至二十六人。
肯塔基內部煤礦，因煤氣發生爆炸，於上星期二又發現有拾五名礦工死亡，現又發現十一人。
拯救隊現仍在該礦場內進行挖掘工作。

反對黨聯手攻政府

【渥太華加新社電】自由黨政府本星期在國會將為考驗的一週，因為陶社上星期拒絕工務部、社里辭職，引起反對黨聯手聯攻。
新民主黨黨領袖布洛賓特和保守黨領袖克拉克對此均有表示。
在國會內二百六十四席中政府擁有一百三十九席，反對黨無能構成威脅。
布洛賓特謂，今日他將與其他黨員召開特別大會，希望就與保守黨聯手事在黨內達成協議。
保守黨黨領袖布洛賓特與克拉克，今日出席國會交換意見，共商對策。
上星期四工務部長提出辭職，對日即為陶社正式拒絕，且拒絕反對黨要求公開聆聽之事。
布洛賓特謂與克拉克已獲得聯手意見，今日將向陶社政府發動全面攻擊。
【北京路透社電】中國代總理華國鋒，自被委任五星期來，首次接待外國政府首長。
華國鋒今日在機場迎接泰國總理官式訪問。自從泰國取得政權以來，這是第一次國家首長訪問北京。
觀察家相信，北京方面欲改變與南越的關係，因南越一直以來受蘇聯和北越影響。

趣人趣語諷美國祇靠嚇

卡斯特羅訪北非洲

【阿爾及利路透社電】古巴總理卡斯特羅週日抵達波里薩拉奧前線，在西屬薩拉沙漢內所採取的獨立運動。
卡斯特羅週六夜會晤薩哈拉阿拉伯民主共和國總理林米阿密，兩週前，波里薩拉奧前線宣佈獲得前線於西屬薩哈拉地區，作薩哈拉阿拉伯民主共和國獨立的根據地。
卡斯特羅於阿爾及利機場時曾回答記者詢問有關美國對古巴的態度，他說：「福特並非我的父親，美國對古巴的態度與我何干，他們一向以恐嚇為能事，表現出極之無能，古巴人民不會因美國佬之恐嚇而睡不著的。」
【塞內加爾地路透社電】古巴總理卡斯特羅昨飛抵塞內加爾首都高拿基訪問，據卡斯特羅將與塞內加爾名非總統包括安哥拉的領袖尼道

全家神秘中槍被殺

【美國費城聯社電】北克斯郡郊區一屋的土庫內，在星期五晚有六人遭別人開槍擊斃，其中五名死，俱屬同一家庭，為夫妻與三兒女，第六名死者則為女兒的女友。
警方稱：昨晚約八時左右發現該六具屍體，案情尚在追查中。
【加州聖地牙哥電】報業大王傑克·菲爾斯之家最近一連遭人投擲炸彈，夏雷特之家兩度遭炸彈炸毀，他們所為。警察當局稱：該屋距三凡市北僅二百五十哩，損毀不大。

不夜天被控不道德

【雲訊】地方法院法官卡里夫判罰緬甸七二零號不夜天戲院及東主亨利周（譯音）藏有淫褻及褻露（放映不道德影片有罪）。
據悉：從能發出呼聲的火箭筒回來的電報中，獲知該星拖有一條長約五十五哩的煙尾，且在星星前頭有濃濃厚的一氧化碳。
【雲訊】警方繼續在雲南地區地方，搜捕十四名少年逃犯中之八人，他們在十一號晚在軒尼化院逃出，感化院發言人謂，他們均是危險份子，六名逃犯四男二女，年在十五歲至十六歲，已於昨星期五晨被警方捕回。
感化院負責人漢民稱：他們均經週密計劃行事，在十一號下午九時，他們預備睡覺時，突然其中一人用一碎玻璃片威脅警員，交出鎖匙開門逃脫。

巴律抨擊削減福利

前省長披起戰袍進補選運動

【雲訊】失敗能挫折巴律的鬥志嗎？看來不會了。
此位不屈不撓的前省長再度以其上次競選之衝勁在雲南區雲市工業學院對九百餘名選民演講，他已經描寫了「自一九四八年至今，時間太久了，而此刻我重必家園」，巴律與前新民主黨黨領袖卜威廉同在雲東區長大，卜威廉退出省議會讓位給巴律進行補選。
巴律以激昂的語調結束其演說：「我們必須為省民福利戰鬥到底，社信黨政府的一切政策均是倒行逆施。」
巴律特別抨擊省府削減福利，使殘廢人士失去了獲得最低保證福利，使殘廢人士失去了獲得最低保證福利。
公社都已發展為一年三造，即兩造稻，一造冬小麥，從今年冬小麥的長勢來看，產量將比去年有所增加。
在恩平和新會，江門人民以大會戰的精神，在江門河與西江交匯處進行熱火朝天的江（門）新（會）聯軍水利工程中的北街橋樑工程。江新聯軍這一規模的水利建設，將可堵住百年一遇的西江特大洪水，保住江會區域的數十萬畝農田穩產高產，加快了新會、江門兩地「農業學大寨」運動的步伐。
旅行團在台山參觀了四九公社兩區的人造小平原，看到台山人民在原來十八個荒山秃嶺上，開山劈石，移山填谷，開闢三千多畝農田，種上各種經濟作物。其中一些甘蔗高產試驗田，去年的畝產高達三萬四千斤。在該公社的下壩大隊，旅行團員又欣喜地看到冬小麥豐收在望的景象。聽大隊負責人介紹說，目前大隊所種的小麥有六百畝，佔全部耕地面積的百分之四十，今年平均畝產估計由去年的二百多斤增至三百斤，其中一些高產小麥畝畝超過六百斤。在四邑各地參觀中，旅行團都可以看到冬小麥已普遍種植，大部分

美煤礦場爆炸慘劇

【肯塔基美聯社電】週末在肯塔基州礦場內再發現十一名死者，死亡總數增至二十六人。
肯塔基內部煤礦，因煤氣發生爆炸，於上星期二又發現有拾五名礦工死亡，現又發現十一人。
拯救隊現仍在該礦場內進行挖掘工作。

四邑鄉家新現面貌

【香港訊】由四邑會所理事長歐陽瑞及副理事長朱灼雲（古巴洪門領袖朱家兆的公子）、關應基、工美、司徒理率領的四邑會所旅行團一行四十多人，結束在台山、開平、恩平、新會、江門的參觀訪問後，昨（四）日經拱北返港。旅行團員在十多年的參觀訪問中，看到家鄉面貌建成人象，有關方面負責人的熱誠歡迎和接待。
旅行團在台山參觀了四九公社兩區的人造小平原，看到台山人民在原來十八個荒山秃嶺上，開山劈石，移山填谷，開闢三千多畝農田，種上各種經濟作物。其中一些甘蔗高產試驗田，去年的畝產高達三萬四千斤。在該公社的下壩大隊，旅行團員又欣喜地看到冬小麥豐收在望的景象。聽大隊負責人介紹說，目前大隊所種的小麥有六百畝，佔全部耕地面積的百分之四十，今年平均畝產估計由去年的二百多斤增至三百斤，其中一些高產小麥畝畝超過六百斤。在四邑各地參觀中，旅行團都可以看到冬小麥已普遍種植，大部分

搭車人多減少車禍

【雲訊】自正月一日新車險生效以來，首十天雲南區的交通意外顯著下降，僅有八十七宗交通意外，而去年同期則有一百廿四宗。
負責調查交通意外報案的警察衛爾殊稱：失事減少是拜車險加價之賜。
他說：很多人無力購車險，非改搭巴士不可。
巴士公司表示，三月三日至三月十日，平均多一萬三千三百名乘客，較前增加百分之十。
【北雲訊】六名專捕黃鰻魚漁人擠迫在一艘八十五呎長的木船上，在離西北雲南哥羅華二百七十五哩的菲斯海捕魚，豈料水流湍急，其中一人遭捲入漩渦，沒頂溺斃。
死者係哥羅華人，現年六十五歲，名佐治·卡羅，他係本季喪生的第二名漁人。
其他五人，眼見木船觸礁入水，遂棄舟改划橡皮救生艇逃生，有八艘其他漁船加入拯救工作，五人終獲救回岸上。

性慾藥物易致癡症

【渥太華加新社電】健康部發言人稱，聯邦政府將會要求醫生慎重處方增加女性性慾的荷爾蒙藥物，因根據美國醫學報告，服用進行性慾女性荷爾蒙藥物容易引致癡症。
加拿大醫學健康部門，經過研究後未能證實該等藥物直接引致癡症，但證明因有二十人服用該等藥物引起其他副作用而提出警告。

康拿與奇勒克合作

【渥太華加新社電】在保守黨黨領競選中被擊敗的康拿國會議員，昨日已返回國會。
康拿謂，新黨領袖已選出，我願意和他合作，相信黨內不會產生任何大的困難。
【渥太華加新社電】雲南區華商會議員李橋棟，昨日在國會三讀討論有關和平安全法案時，主張對毒犯重刑以減少社會罪案。

四邑訪問團有報告

旅行團在台山參觀了四九公社兩區的人造小平原，看到台山人民在原來十八個荒山秃嶺上，開山劈石，移山填谷，開闢三千多畝農田，種上各種經濟作物。其中一些甘蔗高產試驗田，去年的畝產高達三萬四千斤。在該公社的下壩大隊，旅行團員又欣喜地看到冬小麥豐收在望的景象。聽大隊負責人介紹說，目前大隊所種的小麥有六百畝，佔全部耕地面積的百分之四十，今年平均畝產估計由去年的二百多斤增至三百斤，其中一些高產小麥畝畝超過六百斤。在四邑各地參觀中，旅行團都可以看到冬小麥已普遍種植，大部分

軒尼少年犯大逃亡

【雲訊】警方繼續在雲南地區地方，搜捕十四名少年逃犯中之八人，他們在十一號晚在軒尼化院逃出，感化院發言人謂，他們均是危險份子，六名逃犯四男二女，年在十五歲至十六歲，已於昨星期五晨被警方捕回。
感化院負責人漢民稱：他們均經週密計劃行事，在十一號下午九時，他們預備睡覺時，突然其中一人用一碎玻璃片威脅警員，交出鎖匙開門逃脫。

巴律抨擊削減福利

【雲訊】失敗能挫折巴律的鬥志嗎？看來不會了。
此位不屈不撓的前省長再度以其上次競選之衝勁在雲南區雲市工業學院對九百餘名選民演講，他已經描寫了「自一九四八年至今，時間太久了，而此刻我重必家園」，巴律與前新民主黨黨領袖卜威廉同在雲東區長大，卜威廉退出省議會讓位給巴律進行補選。
巴律以激昂的語調結束其演說：「我們必須為省民福利戰鬥到底，社信黨政府的一切政策均是倒行逆施。」
巴律特別抨擊省府削減福利，使殘廢人士失去了獲得最低保證福利，使殘廢人士失去了獲得最低保證福利。
公社都已發展為一年三造，即兩造稻，一造冬小麥，從今年冬小麥的長勢來看，產量將比去年有所增加。
在恩平和新會，江門人民以大會戰的精神，在江門河與西江交匯處進行熱火朝天的江（門）新（會）聯軍水利工程中的北街橋樑工程。江新聯軍這一規模的水利建設，將可堵住百年一遇的西江特大洪水，保住江會區域的數十萬畝農田穩產高產，加快了新會、江門兩地「農業學大寨」運動的步伐。
旅行團在台山參觀了四九公社兩區的人造小平原，看到台山人民在原來十八個荒山秃嶺上，開山劈石，移山填谷，開闢三千多畝農田，種上各種經濟作物。其中一些甘蔗高產試驗田，去年的畝產高達三萬四千斤。在該公社的下壩大隊，旅行團員又欣喜地看到冬小麥豐收在望的景象。聽大隊負責人介紹說，目前大隊所種的小麥有六百畝，佔全部耕地面積的百分之四十，今年平均畝產估計由去年的二百多斤增至三百斤，其中一些高產小麥畝畝超過六百斤。在四邑各地參觀中，旅行團都可以看到冬小麥已普遍種植，大部分

性慾藥物易致癡症

【渥太華加新社電】健康部發言人稱，聯邦政府將會要求醫生慎重處方增加女性性慾的荷爾蒙藥物，因根據美國醫學報告，服用進行性慾女性荷爾蒙藥物容易引致癡症。
加拿大醫學健康部門，經過研究後未能證實該等藥物直接引致癡症，但證明因有二十人服用該等藥物引起其他副作用而提出警告。

康拿與奇勒克合作

【渥太華加新社電】在保守黨黨領競選中被擊敗的康拿國會議員，昨日已返回國會。
康拿謂，新黨領袖已選出，我願意和他合作，相信黨內不會產生任何大的困難。
【渥太華加新社電】雲南區華商會議員李橋棟，昨日在國會三讀討論有關和平安全法案時，主張對毒犯重刑以減少社會罪案。

傷重一死一犯逃警殺

【卡技利訊】據省報報導，兩名來自卑詩省的兇犯逃犯，週末在此間劫殺殺警後，逃至一屋內，持槍對峙二十四小時。幸人質獲釋，昨星期四警方圍攻，其中一兇徒已證實死亡。他佔據該民房，被警方用催淚彈攻擊，後警方人員衝進屋內，發現二人均躺在屋內一房中，其中一人已死亡，另一人則受重傷，被送往醫院，情況嚴重，且檢查證實，該兩兇徒均曾服食大量類似海洛英之藥物。

搭車人多減少車禍

【雲訊】自正月一日新車險生效以來，首十天雲南區的交通意外顯著下降，僅有八十七宗交通意外，而去年同期則有一百廿四宗。
負責調查交通意外報案的警察衛爾殊稱：失事減少是拜車險加價之賜。
他說：很多人無力購車險，非改搭巴士不可。
巴士公司表示，三月三日至三月十日，平均多一萬三千三百名乘客，較前增加百分之十。
【北雲訊】六名專捕黃鰻魚漁人擠迫在一艘八十五呎長的木船上，在離西北雲南哥羅華二百七十五哩的菲斯海捕魚，豈料水流湍急，其中一人遭捲入漩渦，沒頂溺斃。
死者係哥羅華人，現年六十五歲，名佐治·卡羅，他係本季喪生的第二名漁人。
其他五人，眼見木船觸礁入水，遂棄舟改划橡皮救生艇逃生，有八艘其他漁船加入拯救工作，五人終獲救回岸上。

黃興培藏毒判撤消

【雲訊】地方法法官麥基奴，宣佈撤消對黃興培（譯音）藏毒罪。他於一九七二年六月被警逮捕，被控藏有二十磅海洛英，黑市價值二百萬元。黃氏辯護律師奧利華稱，毒品罪在黃氏車中，不能證實為其所有。
滿地可加新社電，在消滅黃興培被控藏毒案中，工務部長杜里辭職，莫奇法官拒絕為此事置評，但荷華法官則謂，杜里辭職非常對。

杜里辭職莫奇沉默

【雲訊】地方法法官麥基奴，宣佈撤消對黃興培（譯音）藏毒罪。他於一九七二年六月被警逮捕，被控藏有二十磅海洛英，黑市價值二百萬元。黃氏辯護律師奧利華稱，毒品罪在黃氏車中，不能證實為其所有。
滿地可加新社電，在消滅黃興培被控藏毒案中，工務部長杜里辭職，莫奇法官拒絕為此事置評，但荷華法官則謂，杜里辭職非常對。



你認識唐人街嗎?

加美兩國華僑生活環境一樣，華埠與移民也大致相同，這就使唐人街的描述，也就是加拿大唐人街的縮影……

他們商店專門出售中國、日本及韓國特產。

長子高平今年二十一歲，他解釋說：「我們搬來昆士區居住，因為這裏有我們的朋友，有時候，我們到唐人街走走，吃一頓飯，看一場中國電影。」對高家父子來說，唐人街更是一個市場，每天清晨，他們都前往唐人街買貨，補充商店的供應，因為他們只說普通話，同唐人街的社會來往不多，唐人街是廣東人的天下。

一位華人牧師何保羅指出，昆士區許多華人都普通話，但他們同唐人街疏遠的主要原因，是由於他們認為唐人街太擁擠、太骯髒、那兒的房屋太破爛、同時治安壞，沒有安全感。

住在昆士區的華人，可以避開唐人街的許多問題，昆士區沒有幫會（雖然謠言盛傳一度認為唐人街的幫幫，已經轉入昆士區活動），環境清潔，有廣闊的空間活動，但另一方面，他們缺乏唐人街所具有的一些力量。

將美籍華人的收入水平作一個圖表，形狀會像一個滴漏。屬於上層同下層收入的人很多，居中的却寥寥無幾。

在滿地可的，是公同大道的華人——船業大亨，工業家及股票專家，他們大部份出身中國北方的富有家庭，在一九四九年大陸易手時留落美國，這些擁有權勢的富豪，極少到唐人街留（旁）足。

他們的社交圈子建立在共同的語言及職業興趣上，一位著名的中國知識分子形容公同大道的大亨說：那地方代表數十億美元，在政治方面，他們屬於保守派，警覺性不高，不過亦有少數關心大眾福利的例外份子，他們雖不至於親身走到唐人街安慰貧苦，但對慈善福利運動不遺餘力支持，捐贈款項達到數百萬美元。

以×代唐字「十八」

日昇豆腐公司

300 POWELL ST. 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製豆腐
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐絲、豆腐皮、豆腐花、素魚丸、魚片

雲埠獨壹韓國菜館

新漢城餐館，位於七一五號市定街東，你們自己烤燒食品，經濟及合衛生食品。電話：255-8625 定座，每週營業七天。

裕華國貨百貨公司

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

大批新貨運到
棉衣棉被睡袋
絲棉被尼龍被
單人雙人兒童
一律九折優待
二月十九日至二十二日
一星期營業七日

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製
龍鳳禮餅
中秋月餅
出爐麵包
社團茶會
各式西餅

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新製彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相
菲林沖曬，一日起貨
特價九折
影相對印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

兄弟電器

Brothers Refrigerations & Appliances Services Ltd.
電話：四三三-一三六一
四三三-一三六一
四三三-一三六一

專修：洗衣機、乾衣機、洗碗機、電爐、雪櫃、冰櫃
具有政府執照

承接房屋修理工程

專門修理住宅，去水溝等工程，有二十年經驗，免費估價。電話：879-5844
J. Paladini & A. Martel 洽商。

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾藝術，本公司精製彩畫、天花板、龍柱、壁飾、屏風、花邊雕刻及仿古漆器等。華美美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨時更換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。歡迎各界人士來函，服務各埠，歡迎惠顧。價錢平，歡迎惠顧。

黃堃俠公證人旅行社

世界民航會員廿餘年正式直接代理
信用保證。來回香港加航日航六九
元機票六五元單程三七八元
包機票團體票四七九元起歡迎選購
代理省府政府牌汽車保險二月二十八日要簽發文件申請護照
Quon H. Wong Agencies
130 Pender St. East Van. B.C.
電話：684-0938

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時至下午十時
星期一至五
星期六至九時
開市 電話：685-0727

龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品
承接訂制 社團茶點
出爐麵包 熱辣蛋糕
生日蛋糕 結婚禮餅
各式西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

真如畫廊

CHINESE PAINTING GALLERY
111 E. Pender St. Vancouver B.C.
Tel: 669-5635

專營：中國國畫、國畫裝飾、壁畫、鑲嵌、金裝、廣告、承接

手工製造靴

任由你選擇任何款式，適合青年與耆英者，快捷妥當耐用，價錢雲堆最平。
葛士定東街六十六號
Galor & Joe, 66 East Hastings, 684-6721

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

明德託兒所

政府註冊 第二新所
招收三歲至六歲接受政府免費或補助兒童二十名。
地址：華埠維利街五三〇（葛士定街）
530 Hendry Ave. Van. B.C.
② 域多利街七一五號（佐治街交界）
715 Victoria Dr. Van. B.C.
電話：日間：二五三-七四六二（舊所）
晚間：二五三-四二五一（新所）

Hing's Burglar Alarm System Service

專門精裝或出售
最新特別設計電子防盜
或防火警鐘系統
保證滿意 價廉工精
免費估價 歡迎詢問
家庭或商店均宜
電話：251-1295 434-9257

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
馮沾公司：321-6881
(Jim Fong) 住家：733-4736
① 四房新，三個睡房，土庫完成，近商場，開價六萬多。
② 實淨二個睡房，廚房全車，兩層，硬木地板，近威多利街，五萬多。
③ 合法出租屋，開價四萬二千五百。
④ 新屋多間，地點適中，上等材料，由七萬元起，歡迎來電，由七萬元起，歡迎來電，由七萬元起。

新樂酒家

片打東街二六三號
電話：681-7461
本酒家成立十周年紀念，暨擴充裝修在即，為酬謝各界僑胞多年愛護關懷，特由二月十六日起至四月卅日止，凡在本店或分支新樂酒家，午餐晚飯，一律九折優待，同時舉辦幸運抽獎，頭獎為來回香港機票二張，另名貴獎品數十款，抽獎日期為五月三日，抽獎結果將于在華僑之聲電台，中西周刊及各報章公佈。

謙樂酒家

片打東街六十七號
電話：681-3925

承接泥水木工

階磚油漆
電話：九二九-二五四五
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票有專門人才編排行程及精通各種語言
環球旅遊有限公司啓

均安號

Quon On Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone 681-1025-681-2733
代理各航空公司飛機客票
代理時裝火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

捷航旅行社

特價機票來往香港
單程雙程長期短期
任君選擇特價優待
旅行手續歡迎查詢
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
722 Smith St. Vancouver, B.C.
684-8638

雲東水嘸

3044 East 22 Ave. Van. B.C.
435-1010 晚 437-8239
蘇卓如主理
按裝修理水嘸請到雲東選購
持執照師傅免費解答 Plumbing 雜題
上門安裝或修理一切 Plumbing 工程

喜林酒店

HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P4
電話：687-9126 682-9268
溫哥華，華埠，葛士定東街344號
全新裝修
地點適中
地方清雅
華人服務
歡迎參觀
優待僑胞
月租一百

兩房一廳土庫出租

廚房廁所電器傢俬齊全。請電話：四六一-三〇〇一

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

有關幾種稅務的儲蓄方法
(一) 減稅退休計劃，凡有入息的人士，都適合的一種減稅方法。每人每年最多可將薪金之百分之五存入此項計劃，將來退休或有何需要時可以取回。
(二) 免稅儲蓄計劃，凡有入息的人士，均可申請此項計劃，免稅入息每年一千元作為日後買屋之儲備金。
(三) 入息平均計劃，凡因某種原因取了一筆款項，大的入息而不想納稅太多，入息平均計劃可使你將此種入息平均多至十五年，每年的收入才當你的入息。
(四) 延期分利計劃，簡便的東主可以把生意的利潤分配給僱工們，此項計劃可使僱工每人每年最多分得二千五百元而同時他們亦暫時免付此種收入的人息稅。
服務時間：由星期一至星期五
星期六上午九時至下午五時
星期日下午九時至下午五時
經理：鄒紀新 副經理：何國賢

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
IBM大廈一二三〇室
電話：(六〇四)六八九-七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, IBM Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1C6
Telephone (604) 689-7466

本公司派有專人駐在本埠高價收購香港地產物業。
(歡迎全權樓宇或吉地，分層暫不收購。
貴客可直接與本公司溫埠辦事處接洽，毋須遠赴香港省時省費。
本公司直接出價購買並可在本埠辦理交易支款手續。
如欲將在港或本埠之物業與本公司合作，拆舊建新亦所歡迎。
本公司亦有意購買本埠吉地，柏文或商業樓等物業

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
HOWE TONG
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada
TEL: HOWE TONG 687-2215 325-0527

發展商業地皮位B Burnaby街，面積205x116
113700平方呎，可建十三間舖或開設大商場。
大士多店，開價廿三萬九千元，機會難得。
六年新屋，近BC大學，上層三睡房一廳，土庫全部裝修，有二車房一廳，共三套廁所，可分租。
大學生宿舍，增加收入，開價九萬五千元。
八層柏文約十年新於西區，近海灣，交通商場，年收約九萬七千元，開價十七萬九千元。
入息大屋三層樓，近市政府，地寬約60x130呎，年收約九萬六千元，開價八萬九千元。
好屋四睡房三廳，兩層地段，就可建兩間新屋，位威多利街夾卅七街，近交通，學校，商場，現每月收租四百七十元，僅開價六萬九千元。
觀屋四睡房一廳，三套廁所，有車房，近葛士定東街，開價五萬九千元。
來Kamamoto街，開價五萬九千元。
尚有大批新屋不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問並免費參觀估價房屋。

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號
請參加
滿地可銀行始創之敬老計劃
凡六十歲及以上之居民，均可申請而享受各種優待，詳情請到本行接洽。
凡加入敬老計劃之顧客，將獲本行發出之身份證，可在加國所有滿地可銀行之分行，享受各種優待。
早在一九六九年，本行已施行協助老居民之計劃，時至今日，本行更將有效年齡，減為六十歲。現在其他之銀行，亦有同類之計劃，不過本行是施行此項敬老計劃之最早者，而優待條件，亦至完善。

Manager: T. Mah
電話：684-1357
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

大漢小語

權利生產與工作

民主政制的國家經過選後而獲選執政的政黨，並不容許胡作胡為。政府是在法律管轄之下，其施政要依據憲法所規定的範圍，不容侵犯人民應有的生活自由權利。

聯邦自前屆政府設立以來，卑詩省自湯德球先生上台主持社會資源，作以來，即聽到全國各省對民生福利經費大減的呼聲，似乎政府對民生福利全無責任？似乎人民、應享受領取福利失業的權利？請問政府這種施政作風，是否與憲政法律有衝突，曾否想到人民既有納稅的義務，就有享受福利的權利。如果政府把所有有關社會福利的教育、醫療、失業津貼、老人補助及各種服務等等大減，豈不是人民既有繳稅的義務而全無權利？

這種大減的趨勢，請大家注意，不要給「節省」二字迷了眼睛。這大有可能把現在的民主政治制扭變成「另一種政制」！

目前無論聯邦或省府在大叫大減去減福利津貼中，最令人迷惑的有二點：

(一) 不斷下令節約，不斷下令緊縮，不斷下令削減，為什麼我們一點點不到「政府號召生產開源」的計劃？甚而連一點計劃生產、投資生產的消息都沒有？如果政府既講緊縮削減，不設法生產開源，何由解決經濟困難。如果國家窮困，做官既難，誰不會做？誰不可以當首相，當省長？如果真有本事的政府，應該少叫「削減」，多叫「生產」。從「無」到「有」，從「窮」到「富」，才是好政府。

(二) 人力部長安納斯強德緊縮失業金，省社會資源廳長湯德球猛烈削減福利支出。且警告人們必去工作；我覺得兩位大人祇坐在華麗的辦公室裏講風涼話。事實上，不是人們樂意去領取失業金或福利金，而是根本沒有工作。或許在「一百人中有二人是懶懶的，但兩位未能使百分之九十八人？」現在就請兩位拿出工作來分配，並請做好工作，改變政策，搏命去製造就業吧，不要徒然「編者」叫口號講風涼話！

人間怪異

故鄉不祭時，有所謂「燒紙名紙」之舊習，家祭後收大紙散、錢、焚之原野，佈施無主遊魂，亦人間造福之意。好事者喜為文以告之，設奠招魂，鄭重其事。唯有青年教師李芳芳，某歲冬，作得祭文，高聲朗誦之，乃廟途中似覺袖內有物，觸肌膚奇癢，揮之無所見，而滯留如故。返校時已昏黑，因入室燭，解衣探視，然仍無所得。默思怪甚。詎意甫振衣時，忽聞身後小語云：「莫尋尋覓覓，我在此。」李芳芳回首驚視，嗚呼，無人影，大奇，乃又聞室隅續語曰：「蒙施及幽靈，且憐弱者向隅，感受之際，不明魂襟袖間，幸勿疑怖也。」李芳芳聞壯壯，因詢其姓氏梗概，則辭不吐言，但謂：「倘招，望空三呼，即至。」李芳曰：「姓名日未告，將何呼耶？」忽然半响，笑曰：「然則即呼我『袖珍』，何如？」

某夕，正伏案改文卷，忽聞袖珍似喘息奔告曰：「東村山崗地為墳地，將殃及枯骨，乞君憐之，請取小石符咒，有月李益十者即安埋地也。」李芳驚起，詢之無回音，次早赴東村，物色其處，正待夷平，因託鄰戶巨室，穴拾骨，為改葬。山場，封其塚於母墓側，且立碑書「泉友袖珍之墓」。

你由信不信魂芳裡袖

丁白

其後帝崩，汝言哭臨，哀痛逾恒，道帝帝嘉許他頗有良心，特賞內閣中書，十八年戊戌，充會試同考官，尋卒，著有「硯齋集」。

龍汝言幼而貧，端賴妻父培植，始免凍餒。故懷內特甚，而妻亦素兇悍。一日，汝言為妻所詈，語極不堪，汝言悲且，辭居外家，數日未歸。適值實筵館遺吏將不實實筵續編，幸請汝言校閱，龍妻受而置之，越日史來取，妻即予之，汝言未知其事也，書中有高宗純皇帝之「帝」字脫落，未嘗校出。汝言雖未過目，而恭校萬籤周為龍汝言之姓名。帝見而大駭，連謂「龍汝言福薄，惋惜良久，始下前諭，只及及聲龍，故僅予革職，若為他人，則不敬之罪難免矣！」

文摘

中國在君主時代，就發明了「開科取士」的方法，為「選賢與能」開闢了一條良好的途徑。

▲懼內狀元

次年春閣下第，總裁大受申斥，謂今科閣閣不佳，及出，密詢近侍太監曰：「今科閣閣甚佳，何以不美皇上之意？」近侍曰：「因龍汝言第，未便明言。」一次科甲戊戌試，龍汝言得首卷，以一甲一名擬進，帝批編封視之，無誤也，復對之，龍曰：「嘉慶帝喜謂侍臣曰：朕所賞不謬也。」

二十一年六月，龍奉派赴鄂，為湖北籌試正考官，及還朝，命在南省房行走，充實錄館纂修，賞資稠疊，舉朝羨之。

二十四年五月初六，忽奉旨曰：「龍汝言精神不周，辦事粗忽，毋庸交部議處，著即革職回籍。」但並未宣佈罪狀。

狀元——君主中的民主

中國在君主時代，就發明了「開科取士」的方法，為「選賢與能」開闢了一條良好的途徑。

文華花店

Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本店常備：四喜鮮花、盆裝樹木、新穎設計、結婚花球、花籃花牌、花圈花牌、花圈花牌、無敵歡迎

廣州樓

Kwangchow Restaurant

251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

新營業時間：星期一至星期五 上午十時至凌晨二時
星期六至星期日 上午十時至凌晨三時
星期一至五 下午五時至十時
星期六至日 下午五時至十時
星期式休息

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

五十磅庄上等長身
金匙牌
絲苗米
每包
十一元九毫九

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

開業四週年紀念盛大酬賓：

國產傢俬、糧油食品、唱片、唱帶、服裝、茶葉止產，一律九折。

日用品、瓷瓶、小五金，一律八折。

羽毛、貝雕畫，一律七折。

白米、冰蝦除外，另有特價商品供應，購者從速，售完即止。

日期：由一月卅一日至二月廿九日。

永隆公司

WING LUNG CO.

43 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

專售唐山雜貨、海味、水貨、脆皮火肉、蜜味叉燒、火鴨、美味牛肉干。

大幫臘腸、臘鴨、臘味發行

新鮮石斑魚、蝦、蟹、柯利近魚每磅五毫

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.

Import-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭
象山牌罐青刀豆

英華旅行社

Galaxy Travel Ltd.

Ford Building 四樓
(喜士定及細街，多倫多銀行樓上)
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B. C. Canada

請注意！Sandra (鄭小姐) 創辦

票價—最平。
班機—最多。
服務—最好。
辦事—最妥。
以上各優點

◎代售：香港、台灣、日本、東南亞及歐美各種廉價機票。
◎免費代辦旅遊證件及送票。
◎歡迎來電查詢：(604) 689-6412 或 681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

映放半時七晚每：間時映放 (節調氣空)
場日半時二映加假期公及、日、六期星逢

今天隆重獻映
邵氏出品揭露現實社會人慾橫流畸形生活醜態香艷鉅片 (成人電影)
女人面面觀
陳萍 主演
李琳琳 主演

下期獻映
邵氏出品幽默諧趣狂笑大型喜劇
愛情大拍賣
秦沛 主演
舒佩佩 主演

同場加映
虎豹兄弟
左艷容 主演

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre

319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華街一九九號

嘉禾貢獻GH最佳影片
兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

嘉禾出品緊張拳擊動作巨片
中泰拳壇生死戰
茅瑛黃家達 主演
葛香亭黃仁植 主演

同場加映
我心深處
秦祥林 主演
甄珍 主演
梁修身 主演

嘉禾出品緊張拳擊動作巨片
海藍藍
恬于 主演
張如玉 主演
高俊風 主演

每日放映時間：晚五七時半
星期六、日及例假加開五時半

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

三月十六日至二十星期二至星期六
晚七時半放映彩色寬幕
社會寫實文藝動作鉅片
義劫愛神號
岳華 雷成功 領銜主演
葉靈芝 黃家達

同場放映
蝴蝶殺手
徐楓 領銜主演
勾峯 主演

龍鳳閣酒家

LOON FOON KWOK RESTAURANT

155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935

馳名粥品 四和菜
晚飯小菜
晚飯小菜
晚飯小菜
晚飯小菜

出爐蛋撻，麵飽，西餅
生日蛋糕，月餅禮餅，凍餅，雞批，一律八折

止時：晚九時至九時：間時營業
息休四期星逢

唱腔獨立一格，稱為凡腔，初名何少年，曾五屆任八和主席。

戰後崛起的情愴何非凡

(文摘) (十七)

一為何非凡，一為林家聲，何非凡得名更早，未抗戰時已踏入台板，淪陷時，日本投降前，已幾次領班，開始戰事，抗戰結束，薛馬聲譽都不比得上戰前，至此，何非凡便成爲朝氣蓬勃，叫座力強的文武生。

對於何非凡的成就，他是有着不少艱鉅的經過和努力的，也是很值得說，而又多麼感佩所及的，從博訪週訪所得，在「伶官大成」中寫了這一篇「情愴何非凡」。

哀謝

先考諱顯字祥和余公府君之喪經於二月十七日下午一時在固靈喜殯儀館舉行出殯禮。宗親戚友世誼惠賜輓儀花圈誦詞聯聯聯聯執事車隨送哀誼隆情均感感此哀謝。

- 未亡人陳氏
- 孤子錫儒錫文
- 媳婦李珍李麗芬
- 孤女佩珍
- 婿鄭進佑
- 男孫少雲達明
- 女孫少華慧玲素華
- 外男孫鄭德仁
- 外女孫鄭惠芬惠英惠芳
- 外孫李練達李卓英
- 外男曾孫李偉文
- 外女曾孫李慕蓮慕儀
- 胞弟和
- 弟媳李氏朱氏
- 姪媳陳氏溫氏
- 姪女翠英
- 男侄孫宇光宇權
- 女姪孫宇苗同印謝

錦祿民治黨分部一九九六年紀念鳴謝

亞洲酒樓五十元，黃文輝五十元，積尼路酒樓，比德尼路酒樓，雲坤民治黨支部，黃新政，黨雪樵，余佩琴女士，馬桓，吳比德，楊世強，馬培進，陳威龍，黃榮賀，馬鏗，趙先生，(以上每廿元)

多明多黨社十五元，卡城黨社十五元，沙市加寸黨部，大漢公報，粵東黨支部，城坤民治黨支部，點城黨社，鄧培，黃金灼，滿地可黨社，梁緒，范兆，周厚坤女士，張耀華，周輝，周頌堯，鄭源，(以上每十元)

厚惠芳名恕不稱呼 如有錯漏祈爲見諒

粵東民治黨支部聯合會春誼助助蒙黨社叔父昆仲姊妹及本埠僑胞惠賜經費謹致刊登以表謝忱此鳴謝

粵東民治黨支部同人敬謝

周仁佳合家廿五元，劉元贊合家廿五元，劉禮超，黃兆強，冠香酒樓，鍾鏡，每合家廿元，鍾捷合家十五元，羅考期合家十元，李兆權合家十元，梁鴻合家十元，李進來十元，劉炳合合家十元，黃新興合家六元，劉孔治合家五元，酌國酒家五元，西人奧士基五元。

鳴謝

「聘請」余和，陳天湖，泰國森(以上合家各一百元)鄧進佑五十元，李煥民四十元，余仕輝三十元，(以上每合家)，馬漢遠，陳若松，余錫深，馬立珍，李卓英，李錦麟，曾開基，伍洪輝(以上合家每廿元)余蘇和，余發強，黃潮英，關雙權，黃乙教，黃作球，黃榮光，馬柏細，馬碧泉，陳植之馬才佑同，(以上合家每十元)，馬國瓊十元，何雅慈黃美輝同十元，余慶銳，瑞屏，醒容，福球，陳沃洪，馬祥發，(以上合家每五元)余滋修五元，文輝，鑽欽，康禮，禮佩，仲榮，循禮，馮鴻，雅卿，中連，揚慶，壽均，慶祥，根，根，海清，鍾輝，煥榮，毅能，文顯(以上余姓每二元)梁池養二元，黃民強二元，榮安母親一元。

莊士頓駕駛學校



\$50.00 GOVT. REFUND!

易學速成，教法新穎，貼人龍，更可向政府取回津貼五十元，本校備有專人翻譯筆試，請與王志君接洽。

電話：325-7965
324-7025
校址：六六八二編街

唐山商場

Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street
Vancouver, B. C.
Phone: 684-8824

最新運到價格特廉

- 鋼管電鍍腳防火板面方檯檯
- 鋼管電鍍腳防火板面圓檯檯
- 鋼管電鍍腳人造草面全軟檯檯
- 鋼管電鍍腳人造草面全軟檯檯

款式繁多批發零售一律歡迎

B.C. ROYAL CAFE

雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保證

地址：119 East Pender St. Vancouver 4, B.C.
電話：681-3953

雲南白藥

直接進口
批發零售 一律歡迎

雲南白藥 治一切跌打損傷 止血生肌 功效神速

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

正宗粵菜 用料有別
式新穎 與眾不同

一國產藥材

由即日起至三月七日止舉行「國產藥材介紹週」

中華特價中心
溫哥華片打東街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一-二八二五

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十三間，向蒙華友光顧，不勝感戴，茲爲便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各位服務。

本號專售各名廠彩色電視機、電爐、檯櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、檯檯、地氈。其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
42 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

富源隆食品廠
新出品 特價推銷

- 富豪牌 蠔油
- 五庄 每罐 五元五毫
- 一磅庄 每樽 一元一毫五
- 半磅庄 每樽 七毫

AL'S SALAD KING LTD

4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選購
每日有精工鮮製

- 多市沙律 Toss Salad
- 彩虹沙律 Rainbow Salad
- 椰菜沙律 Cole Slaw

確有節省工作時間之效果，如蒙光顧，無任歡迎。

電話：式九四、四七九四

梁榮

LEONG KEE
504 Alexander St., Vancouver 4, B. C.
254-1203
電話：254-6816

承接大小土木(工程)

裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦，天面，扶正傾斜房屋，修理水電管，批發建築園玻璃，倒履相迎。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四、六八一六
夜間電話：式五四、二二〇五

廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
682-3023

大批運到

- 鮮冰黃花魚
- 鮮冰鯪魚
- 蝦油辣笋尖
- 辣椒蘿白
- 五香豆腐干
- 甘蔗粉葛湯
- 鮮冰鮑魚
- 齋鮑魚
- 收齋鴨
- 清潤湯料
- 漢口粉絲
- 梅菜心

特價發售

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
TELEPHONE 684-4428

大批運到 特價發售

珠江牌厨用三蒸酒

好消息，適合中西餐館用

- 冰鮮黃花魚
- 冰鮮鮑魚
- 冰鮮生魚
- 冰鮮紅立魚
- 冰鮮白魚
- 冰鮮紅魚
- 冰鮮生魚
- 冰鮮紅立魚

各種西士
蝦肉 龍蝦肉
去頭蝦
琵琶蝦尾

加拿大皇家銀行

The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞辦理一切關於銀業事務

凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

T.P.Y. Travel Service

21 ZENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3638

包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及機場接送。機票另計

地址：片打街東七十一號 電話六八三、一五六五六

太平洋旅行社 林國慶啓

國信公司

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244

新到大帮 靚花旗參

零沽批發 一律歡迎

當天早上十時左右，女兒因爲不用上學，對他說明已約好幾個同學，一同乘車去尖沙嘴的海運大廈遊覽，可能順便去看一場電影，要晚飯時才回來。當時因需要和幼子去看會曾巡遊，而老妻去大埔探親，反以大家各適其適，沒有加以反對。

新潮女玉飲恨森林

「你仔細看清楚是你的女兒嗎？」一名警員問。
「她是我從小養大，那有不認得之理。關梓標肯定回答。
你的女兒未死之前，是讀書還是做工的？」警員又問。
「我已在已死者的身份是個女學生，却故意這樣問。」
她是什麼樣的人？
文書院讀三年級的，很勤力向學。最近幾個月，又在元朗一間英專學打字，放學後必依時回家，晚間有空，和她媽一起做些家庭手工藝補家計，真是好女兒，可是……
說到傷心處，關○標不由老淚縱橫，再不能繼續說下去。
「看情形，你的女兒是該殺的。」一名探員插嘴，「據你所知，你的女兒，有男朋友？」
「她在外面有，有我不清楚，不過從來沒見她提過，來找她的都是女同學或是隣近的女友，從來沒有男人。」關梓標出誠地回答。
探員把從樹林走出的人那面貌及身材詳細說出來，問關○標可有見過這樣的人。
關○標不斷地搖頭，表示沒有見過。
那探員仍不灰心，拿出現場附近檢獲的襯衫、長褲、皮帶、皮帶等物，讓關梓標認。尤其是皮帶扣，面的一個「皇冠」及褲頭上縫有「元朗朱達利百貨公司」出品標的長款，可算是特徵，但關○標回答沒有見過。
不過死者的父親雖然不能向警方提供實實的線索，

有經驗承接搬運工作

下次搬運請叫 Excel Moving
電話：733-8887

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

營業時間：上午十時至下午十時
逢星期三休息

早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

家酒大園名

(茶市部：每星期七天營業)

「華園酒廊三層」
酒樂部
粵港名廚「吳興一師」
傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部
享譽港澳「吳金一師」
傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會
香港電唱唱片紅星
舒雅頌 頌小 頌雅 頌欣 頌小 頌雅
由十六日起聯合演唱
鍾植用大樂隊伴奏
地址：雲高華打打樓
東一四一至一四七號
定座電話：六八二四七二二

馬君寰

具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火接裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七、三式一

承接裝修

油漆 土木 工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

富劉

承接裝修
油漆 土木 工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

打片實業公司

Pender Realty 682-1851
611 MAIN ST., VANCOUVER

本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

陳偉民

上門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。
電話：294-5498

家記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
福街五二四號 電話：688-7018

全蛋雲吞皮 銀絲細生麵 新鮮沙河粉 批發零售 一律歡迎

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別支屬需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話極表歡迎。

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨 地道藥材 膏丹丸散 瓷器碗碟 零沽批發 極表歡迎

永興裝修公司

油漆 木工 土庫 閣格 水喉廁所 家庭電器 新舊房屋 接裝修理 大小工程 無任歡迎
電話：八七四一八四六五

時代工程有限公司

備有光顧
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
住宅：684-9861 254-1936
24小時服務
專科大小 修理零售 雪櫃冷氣 雷器按裝 商業冷房 設計按裝

黃漢經

Wong Horne Agencies
INSURANCE Agent
441 GORE AVENUE VANCOUVER 4, B.C.

會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

鐵利煙草有限公司

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理 各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號寄化街 近緬街西邊 半個街口

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE AND SERVICE
500 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

新到大批燈飾 各款收音機 新舊電爐 雪櫃 平價出售 並代理名廠牌牌雪櫃 冰箱 是必皇后牌乾洗衣機 電爐等，備有光顧特優待，兼有名師修理上項電器用具，工精價廉。

專防火防盜

平安二字值千金。出入起居想安定。請裝防火防盜鈴。免費估價。
請來電話：四三五一、三一四六、二五四、一九三六、二八〇一、百老匯東

日昌豆腐廠

YET CHONG CO.
溫哥華卑詩路三四八號
電話：六八一·二七一

日昌豆腐 營養衛生 所用材料 實佳味美 上等黃豆 香滑可口 純正石膏 行銷各埠 機器製造 歡迎惠顧

新裝土庫招租

二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，近唐人埠。請電五九六·三九二一

翡翠樓

本樓經營多年，裝修完竣，設備齊全，特聘港粵名師精製小菜多種物美價廉，並謹訂於二月十五日(星期日)上午十一時開始營業，歡迎光臨指導。
電話六八四·三三二五

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

美國「金牌」絲苗最平！最靚！最新鮮！
春季大減價 絲苗靚白米 大平特平 五十磅庄 每包只售\$10.99

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 大小光顧 均極歡迎

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什
營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

達民電器

承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7934

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST., Telephone: 689-7835

承接訂製 各款婚禮 壽慶花糕 社團茶會 特式點心 中秋月餅 中西式餐 歡迎惠顧

周慶偉 視光學博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電火，免費估價，電器修理。
地址：溫哥華，電話：六八八·八八八

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
288 E. PENDER STREET TEL. 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

海宏

精工釘瓦面補漏 承接裝修油漆 修理開水瀨
電話：九八六一

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號 電話：324-6361
華埠分行：片打東街185號 電話：689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點頓頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

清代第一才子金聖嘆

「金姓始祖本姓劉」

太史公稱，然知其狂傲，終莫奈之何者。

其狂傲往往如此，卒因狂而殺身，殺機乃起於一言耳，肇禍之初，曾有其相者為之相，謂其百日內將有不測大禍，金因是杜門不出，以為安居家中，當可避禍，於是其在於此批註書中，安波九十九日，至第一百日，金沿街之天井橋步自以為百日內無災無難，翌日即可破相士招牌，乃於此時忽聞城外人聲鼎沸，金欲窮其故，架梯探視，則街外之童子方擁擠蟻聚，嗷嗷爭論，金問何事，一人應曰：

「金先生，考官只知要錢，不問文章好壞，賄賂公行，有睡秀才無真才，惟錢可得中式，有是理者乎？」

▲只為多口禍羅殺身

為消遣而聚，應適可而止。

須心平氣和，保君子風度……

胡適講麻雀經

從美洲到日本，十個月之中，只有一次在日本京都的，俱樂部裏看見有人打麻雀。在歐 美簡直不見麻雀了。我曾問過歐洲和美國的朋友。他們說：「婦女俱樂部裏，偶然還可以看見一桌兩桌打麻雀的，但那是很少的事。」

我問一個美國朋友：「為什麼將內狂熱過去得這樣快？他說：「太太們喜歡將，男子們却反對，終於是男子們戰勝了。」

這是我意料得到的，西洋的勤勞奮鬥的民族決不會做賭博的信徒，決不會受賭博的征服，賭博只是我們這好閑愛蕩，不愛惜光陰的「精神文明」的中華民族，專利品。

當明朝末年，民間流行一個紙牌，名為「馬吊」。馬吊只有四十張牌，有一文至九文，一千至九千，一萬至九萬等。等於將牌的筒子，索子，萬子。還有一張「零」，即是「白板」的祖宗。

「千萬」。馬吊牌上每張畫有「水清傳」的人物。徽州紙牌上的「王英」即是「嬌媚虎」王英的遺跡。乾隆、嘉慶間人在師範的全集裏收有幾種明人的馬吊牌。在「叢書汪氏書畫」內。

馬吊在當日風行一時，士大夫整日整夜打馬吊，拉正事都荒廢了。所以明亡之後，吳梅村作「綏寇紀略」說，明之亡是亡於馬吊。

三百年來，四十張的馬吊逐漸演變，變成每張五張的紙牌。近七八十年中又變為每張四張的紙牌。（馬吊牌三人對一人，故名「馬吊」，省稱「馬吊」。

「麻將」為「麻雀」的音變。「麻雀」又為「馬脚」的音變。越變越繁複巧妙了，所以更能迷惑人心，使中國的男男女女，無不富貴貧賤，不分日夜寒暑。

嘉獎大漢公報

嘉獎大漢公報 何彩詒

洛陽紙貴遍全球 偉論鴻詞第一流 夢筆生花才七步 宣傳國難奇謀

其二

新聞確實無虛假 論筆珠璣比下同 擲地金聲孫卓賦 眞詮粹實言中

其三

著述開闢新境界 莊嚴譁語始終堅 掃除險阻兼荆棘 渾身中興賴保全

其四

華文文章遍六洲 品評褒貶若春秋 靈通消息傳迅速 恍似長龍警鳥儔

Hilary Lee, M.D.
General Practice
西醫李佩基開業啟事
本診所訂於一九七六年三月廿二日開業，診症時間：由星期一至六，上午十時至下午一時，下午二時至七時。
地址：華埠維多利亞街五三九號
電話：六八一四八三二
六八三一四七四（廿四小時服務）

中華民國六五年暑期
僑青回國研究班
全加名額：四十名。研究時間：七月五日至八月十五日，上課四週遊覽兩週。
費用：學費美金一二五元，來回機票自理，六週在校期間食宿交通回校供給。
資格：年在二十至二十三歲之男女華僑青年高中以上程度。報名日期：至四月十五日截止。報名地點：片打東街一〇八號中華總會館（六八一四九二五）佐治東街二五九號新印務局（六八一四九六四）備有申請表格報名簡章，歡迎索取。

兩睡房屋出賣
位於Dunbar區，客廳，餐室，廚房，直通走廊，桃花心木門戶，新電線，絕緣牆，夾板牆，星期一至星期三，下午四時至五時開放，取價七萬零四百元。
電話：733-5741

急讓美容全新器材
包括新到全副化妝椅六張，英國紅星玻璃鏡六面，洗頭大椅兩張和德國全新大風筒三個。
內轉行別業，而平買急讓，有意請每日下午五時至電二五三二六五六或八七九三三〇八 張洽

旺街藥店半價廉讓
每日生意約二百元，有意者電八七二五九一六

新土庫出租
兩房一廳，廚廁俱備，如意者請電話八七九一六二二

住宅業主自賣
兩睡房，近學校，交通方便，近舖街，土庫另有兩個新睡房，包雪櫃，電爐，窗簾，開價四萬五千，有價讓，位於雲東三四三，三五五街。電話三二七九一六或六八二一七二八

雜貨舖生意出讓
家庭生意，前舖後居。電二五四一三〇
三二 奇化街八九八號

訪尋景輝 JAMES MAK
家姐掛念你，望電話437-8765回家。

男服店
Windsor Tailors & Men's Wear
32 E. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-8425 433-3982

三十二週年紀念
驚人減價！
舊款西裝，原價一百二十五元，平沽三十二元。
名廠西裝，每件平沽三十二元。
各款西裝平沽每兩條三十二元。
西裝上衫，每件三十二元。
馳名正皮鞋每對原價減十元。
羊毛結衫，背心半價，
其他衣裳一律平沽
（由二月廿一日起至卅一日止）

雙喜旅行社
Double Happiness Travel Ltd.
109-444 Robson St., Van. B. C.
TEL: 688-9471 688-9472

龍年酬賓
特別發售
廉價機票
平通溫哥華
欲知詳情·歡迎詢問
可撥電話本旅行社
或請往緬街642號
良友圖書公司詢問
642 Main St. Vancouver, B. C.

向建築家買屋較節儉
新建三睡房，全土庫，位於列治文區 Garden City Rd. & Saunders 取價六萬八千元。電話 276-1642

雲島餐館生意出賣
位於 Courtenay 下埠地點，咖啡部七十座位另餐廳，每月收入超一萬三千元，仍有良機增加收入，取價六萬二千元，好出約業主兼能賣樓業共十三萬五千元，請與 David Hansen, L. M. S. Homes Ltd. 112-384-424 或 112-388-9859

中國文化學院
國語中文教學招生
學生年齡不限，按個人中文程度分組，成人及學齡兒童分組上課。
國語師資優秀，教材新穎，教學環境良好。
開學日期：本年度第二學期四月十日開學。
上課時間：每星期六上午九時至十二時
上課地點：
Vancouver Community College, Langara 100 West 49th Ave., Van.
報名：P.O. Box 24968 Vancouver B.C. V5T 4G3
電話：325-8856, 263-7144, 874-5449
或於星期六上午十時至十二時上課地點，備有簡章，承索即寄。

壹廳兩房出租
閣樓另有兩房，近市街或街夾城多利街，交通方便，七車有一房一廳，可全租或分層出租，晚上六時後請電八七六一三六七

靚屋自賣
四睡房全土庫，近巴士學校。電話二九二一七〇四

蘭拿區六年新屋自賣
三睡房一土庫，近公園學校，開價五萬六千。請電二五四一三〇三

摸骨手相面相
看風水談財運
台灣移民相專家悟觀大相士，紅運六個國家，先後在日本、泰國、馬來西亞、新加坡、菲律賓、台灣摸骨看相數萬人，祖傳秘法用尺數十個手指粗細長短即知身及壽命，現在溫哥華唐人街 80 E. Pender St. VANCOUVER B. C. 每日下午一時至六時候教，星期日及假日照常，每日上午休息。

長城公司
GREAT WALL CO.
專士定東街289電話六六九 零八三三

最新辦到 石貝雕畫 題材新穎
名貴大方 金銀首飾 送禮佳品
玉石雕刻 精緻美觀
香滑棗蓉 飽點材料 北雪裡紅
鮮辣炸菜 祖國成藥 棉毛織品
批發零沽 一律歡迎

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
擴展業務清貨大平賣！

全埠難得的配件，請到敝店，只以半價出售。
按裝修理·水喉工程
價錢老實·工作妥當

華人技師：蕭雄享 Kim Shew
電話：253-9153
1447 Commercial Dr. 3272 Main St.
Van. 255-8244 Van. 872-5838

黃龍驤
電話：253-1093

「專寫」
「招金」
「墓碑」
「聯字」
「特平」

百事活禮物中心
Bestward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨畫，佛香，木刻瓷盤，籐織竹品，不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾品，貨真價實，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

祖方置業有限公司
建築部承接大房屋工程，經驗豐富，服務快捷，助理貸款保投資成績。
245 W. 12th Ave. 電話 873-3103

興旺什貨店生意出賣
位於白石鎮繁盛區，樓宇七年新，樓上有住宿房間，欲知詳情請電
Merv & Jack MacDonald, 581-7531
(eas) 536-6830 Block Bros. Realty

Realty Ltd.
6055 W. Boulevard, Van. B. C.
V6M 3X2

黃榮 Willard W. Wong
公司：261-8121 (24HRS.)
住家：324-6205

▲北本那比新區 5650 Metcalfe Dr. 四年新千五百呎觀屋，二層三房土庫完成，附門車庫，三套廁所浴室，大廚房，洗滌機化骨機，前後陽台開價八萬元
▲東區五十七街近乃路，六個月新屋，一廳三房，前後陽台，面積約四千四百呎，土庫完成，有廁所浴室，巴士直達唐人埠，急讓，取價七萬元。
▲喜士定東唐人埠，十一組雙房柏文，地下商業業舖，取價十三萬餘元，收入好，有前途，自住投資。

定期交代互選董事暨職工聯歡

本報下屆董事選出

(本報訊)本報下屆六吉吉年度董事選出，結果選出董事如下：
王華進，林樹森，呂頌昭，鄭今後，黃國富，王權柏，鄭伯祥，李德莊，馬其章等，當然董事計有：簡建平，吳一平，黃滔，鄭國光，簡國安。本報全年數目經由核數員核實，定於三月廿一日下午一時舉行新舊董事交代時，互選董事長及書記一名，並定於同日下午六時假座名園酒家，舉行全體董事暨職工聯歡會。

圖書館舉行中國夜

(雲訊)雲沙街一六六一號華旦尼亞圖書館，定於三月十八日(星期四)下午七時，舉行一九七六年第二次中國之夜晚會。由該館去年夏季訪問中國返加拿大的菲斯柏烈先生，主持放映中國風光七彩幻燈片，且展覽多達五百本新運到的中文圖書，屆時設以茶會餽賓，該圖書館將於每星期一與星期四下午七時，由華語指導員引導參觀該圖書館，歡迎各界人士依時踴躍參加。

文化中心擬與僑團商籌居留會議慶會

(雲訊)「聯合國人類居住環境問題研討會」將於本年六月在本埠召開，屆時有來自一百四十多個國家派出的代表二千多人參加，市政府為地主之誼，以代表們熱烈歡迎，除將在煤氣鎮舉行為期數天之大規模慶祝活動外，目前派員負責與中華文化中心商議，邀請該中心屆時亦在華埠主辦一慶會，以示隆重。

黃氏總會春宴盛況

(雲訊)本埠黃氏宗親總會，于昨日下午六時，假座名園酒家，舉行春節聯歡會，黃伍兩姓人士男女老幼，依時踴躍參加，座無虛席，宴會中儀式簡單，由副主席謝山君主持秩序，請正主席文君宣佈宴會意義，並請伍澤瀾君致詞，皆強調宗親會意義，側重于聯絡感情，借杯酒以言歡等語。隨即出菜，名園酒家東主特命廚師精烹各種菜式，海錯山珍，至為美味，佐以名釀，皆大歡喜，扶醉而歸，洵稱盛會云。

袁龍有翁定期喪禮

(雲訊)雲沙街洪門老叔父兼拳師袁龍有翁，廣東台山大塘鄉，牛路村人，來加數十年，為仁厚，身體向來健康，昨忽染傷風，送在中央醫院療治，詎料藥石無靈，不日與世長辭，轉聞享壽九十六歲，聞者惋惜，現擇定於三月

孔拿住區新近設施

(雲訊)士達孔拿區區議會，以中國居民日益增加，居民團結請求中央政府接受其修葺計劃，使其原來面貌得以保存。區議會派員在街上開始，市工人將在兩旁的行人道上鋪上新的土敏土，並以春天到來在該區街道兩旁植上樹苗，這次植樹，使去費用達一萬元，今後居民看到任何破壞樹苗時，請即撥電話二九四：九四九六(有華人傳譯)通知詹麥奇倫巡警。

文化中心擬與僑團商籌居留會議慶會

(雲訊)「聯合國人類居住環境問題研討會」將於本年六月在本埠召開，屆時有來自一百四十多個國家派出的代表二千多人參加，市政府為地主之誼，以代表們熱烈歡迎，除將在煤氣鎮舉行為期數天之大規模慶祝活動外，目前派員負責與中華文化中心商議，邀請該中心屆時亦在華埠主辦一慶會，以示隆重。

林埠華僑龍年聯歡

(本埠電台)本埠華僑龍年聯歡會，昨日下午四時開始，蒞會之僑胞及市長參事等三百餘人，裙裾飄飄，冠蓋雲集，一時熱鬧。會場布置一新，舞台上擺着花籃兩座，鮮艷奪目，是籌備處及友好致送與振聲藝員，暨郭福師傅，林世濤師傅，及林蘇翠芬女士者，舞台兩旁掛着龍燈，揮之春聯，大地春回水秀山明花似錦。

龍獅遊行粵劇歌唱

(本埠電台)本埠華僑龍年聯歡會，昨日下午四時開始，蒞會之僑胞及市長參事等三百餘人，裙裾飄飄，冠蓋雲集，一時熱鬧。會場布置一新，舞台上擺着花籃兩座，鮮艷奪目，是籌備處及友好致送與振聲藝員，暨郭福師傅，林世濤師傅，及林蘇翠芬女士者，舞台兩旁掛着龍燈，揮之春聯，大地春回水秀山明花似錦。

社會版

最好有兼職工作，如意者請到本報經理部洽商。

中僑國產百貨公司

即將開幕。請留意日期

地址：緬街文華大廈
CHUNG KIU CHINESE PRODUCTS EMPORIUM
617 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C.

Gulf & Fraser Fishermen's Credit Union

803 East Hastings 254-6266

每年期年息 九厘又四份之一

請來見我們

Provincial Credit Union Share and Deposit Guarantee Fund
All shares and deposits guaranteed.

雲高華華書局

明說解圖照對英中
毛六元三册每 華精讀食點西菜西

我給金香二元 林一元一依連
芳蘭一元四毛五情痴一元五風揚天
學女痴男一元 玲玲一元七毛五
天涯情緣九毛五林情著星五元
古韻色的愛情一元七毛五方成著
烟波江上愁一元五毛五五洲情著
點點星一元五毛五五洲情著
失去陽光的人一元五毛五五洲情著
特約女警二元何行午夜共舞一元
偷心甜心一元一毛五五洲情著
金心甜心一元一毛五五洲情著
流淚七毛龍龍著四毛五五洲情著
致高捷一元大呂斯著四毛五五洲情著
流淚七毛龍龍著四毛五五洲情著
致高捷一元大呂斯著四毛五五洲情著
流淚七毛龍龍著四毛五五洲情著
致高捷一元大呂斯著四毛五五洲情著

請師與女企拾

年齡四十歲以下，慈愛性格。
Seaton Portage, B.C. VON 3B0 洽。

中西餐館自賣

本餐館位於旺盛梳利區，離雲埠廿五哩路，座位四十餘，樓上租文居住，店主經營十年，有意者面洽。
地址：Fraser Villa Cafe, 15901 Fraser Hwy, Surrey, B.C.

經濟抵買平屋兩間

①八七二東廿八街，一廳四房，石米外牆，新屋頂，五十尺街角地，近巴士學校，開價五萬一千九。
②一五八四東十三街，正層一廳三房，石米外牆，全部新裝修，土庫獨立單位可出租，存屋區，開價四萬九千九。
陳宗怡 ANDY CHAN 二九一：六六六四
百信實業有限公司六八四：八〇二五

龍華稅務公司

Cal-Tax Services Corp.
224-611 MAIN ST. (文華二樓)
TEL. 669-6939

辦理報稅 租屋津貼 會計事務 快捷妥當

入息稅?? \$\$\$\$\$

UNITED UNIVERSAL TRADING LTD.
4321 E. Hastings St. V5C 2J7 Tel. 299-8212
\$1.00 贈券 \$1.00

本公司專為僑胞填報入息稅和申請政府租金津貼費，由經驗豐富，熱誠政府稅務員處理一切服務，快捷妥當，收費特平，持有本報贈券者，在每份稅表服務費內作現金用。

辦公時間：
上午九時至下午九時
星期一至五，每星期七天
服務僑胞，特別收重老年華僑設有半費優待。

聯合環球有限公司啟

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
由經驗豐富駕駛師傅力勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者，請電：
三三一：三三二或四三三：〇三〇三
或二九八：四六二二接洽。

漢和建築公司

新舊房屋土庫設計
各項工程建築修理
電綫水喉冰櫃冷氣
請電：988-9511

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE

450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源 黃秀英 事務所
辦事處電話：682-5284

買汽車保險 請來本公司 轉換新車牌

今年的汽車保險有許多變更，保險費也增加了不少，為慎重檢查保險費是否準確，請讓本公司代辦閣下的汽車保險。

本公司工作人員，能用中英語解答一切汽車保險問題。辦理燕梳富有經驗，服務妥善。如閣下欲免聽候麻煩，可預先交汽車保險文件與本公司代辦，遲些或改日再來領取新汽車保單。

(為利便貴客購買汽車保險，本公司星期六全日照常辦公)

▲乃路夾四十一街附近，十餘年屋，調大地段，三睡房，廳房全部硬木地板，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元，店主經營達十餘年。適合夫婦經營，實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市中西餐室，中環為主，西環為副，五十餘座位，一流設備，每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

▲十三畝半大農場在盤尼比區有新舊屋各一間玻璃屋新鋸質儲物倉各兩間及拖拉機運輸車等設備

▲近埠新屋仔屋上下各有兩廳新式廚房浴室另土庫有廚房水廁僅七萬二千元抵買極

▲九單位柏文近細街年收租一萬五千七百元取價十三萬五千元有八厘息口近埠交通極便利

▲西區十一街華麗柏文一個單位樓下廚房房樓上兩大睡房兩年新

▲新屋多間在建築中，由七萬餘元起，可以用舊屋相換，歡迎查詢指教。

▲小型柏文，十四年新，十一組，每年入息一萬九千元，九厘四分之二按揭，業主因無暇兼顧，急讓。

▲一廳兩睡房親屋，土庫另有一房，近巴士和學校，有餐室，內外雅潔，西人業主，有低息按揭，離喜士定街半個步。

▲本市中心工業餐館每日生意二百多元取價一萬九千八百元

▲家庭式雜貨舖在柏文區每日生意二百元有得任月租僅一百廿五元

▲實業連雜貨舖每日生意四百元僅八萬五千元，卅三呎C商業地

▲C卅三呎商業地在六三零東百老匯可以興建兩個舖面樓上兩組柏文，舊建築有三組獨立柏文

▲西區近市府入息樓年收租一萬三千九百元取九萬四千元

▲小型柏文樓，六組單房，十五街近京士威，好入息，開價十一萬

▲上上層屋，每層兩房一廳，廚房浴廁，電爐雪櫃，各自門口出入近巴士學校，樓下每月收租二百元，價錢四萬中。

▲中環什貨店出讓，新式架撐，好地位，有停車場，每日生意三百元左右，價錢只一萬元，另另點。

▲廿四街近細街，三睡房，土庫，出入方便，開價五萬五千元。

▲兩廳三大睡房，全土庫完成，地闊 26 X 125 近沙高爾夫球場，雙車房，最佳住宅區。

▲北雲新屋六萬四千五。